

**C-77**

First Session, Thirty-eighth Parliament,  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-77**

An Act to amend the Citizenship Act (prohibitions)

---

FIRST READING, NOVEMBER 17, 2005

---

THE MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

90354

**C-77**

Première session, trente-huitième législature,  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-77**

Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (interdictions)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 17 NOVEMBRE 2005

---

LE MINISTRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE  
L'IMMIGRATION

## SUMMARY

This enactment amends the *Citizenship Act* to add a prohibition on granting citizenship to a person who is the subject of a foreign charge, conviction or incarceration and to create an authorization for the Minister to waive on compassionate grounds a prohibition in respect of a foreign charge.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la citoyenneté* pour prévoir de nouvelles interdictions d'attribution de la citoyenneté aux personnes inculpées, déclarées coupables ou purgeant une peine à l'étranger et pour autoriser le ministre à exempter, pour des raisons d'ordre humanitaire, toute personne de l'interdiction de recevoir la citoyenneté du fait d'une inculpation lancée à l'étranger.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-77

## PROJET DE LOI C-77

An Act to amend the Citizenship Act (prohibitions)

Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (interdictions)

R.S., c. C-29

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. 29

**1. Subsection 5(3) of the *Citizenship Act* is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (b), by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):**

**1. Le paragraphe 5(3) de la *Loi sur la citoyenneté* est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

(d) in the case of any person, the application of paragraph 22(1)(b.1).

d) toute personne de l'application de l'alinéa 22(1)b.1.

R.S., c. 30  
(3rd Supp.),  
s. 11(1)

**2. (1) The portion of subsection 22(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**2. (1) Le passage du paragraphe 22(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

L.R., ch. 30  
(3<sup>e</sup> suppl.),  
par. 11(1)

Prohibition

**22. (1) Despite any other provision of this Act — other than paragraph 5(3)(d) — a person shall not be granted citizenship under section 5 or subsection 11(1) or take the oath of citizenship**

**22. (1) Malgré les autres dispositions de la présente loi, sauf l'alinéa 5(3)d), nul ne peut recevoir la citoyenneté au titre de l'article 5 ou du paragraphe 11(1) ni prêter le serment de citoyenneté :**

Interdiction

**(2) Subsection 22(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):**

**(2) Le paragraphe 22(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :**

(b.1) while the person is charged with or on trial for an offence — or is subject to or a party to an appeal — relating to an act or omission that if committed in Canada could constitute an indictable offence under an Act of Parliament other than an offence that is designated as a contravention under the *Contraventions Act*;

b.1) pendant la période où il est inculpé à l'étranger pour un acte — action ou omission — qui, commis au Canada, constituerait une infraction pouvant être poursuivie par voie de mise en accusation sous le régime d'une loi fédérale — autre qu'une infraction qualifiée de contravention en vertu de la *Loi sur les contraventions* —, et ce, jusqu'à épuisement des voies de recours;

(b.2) while the person is serving a sentence outside Canada for an act or omission that if committed in Canada would constitute an offence under an enactment in force in Canada;

(b.3) if the person was convicted of an offence referred to in paragraph (b.1) during the period beginning three years before the day on which they applied for citizenship and ending on the day on which they would have been granted citizenship or would have taken the oath of citizenship, even if they were pardoned or otherwise granted amnesty;

(b.4) while the person is serving a sentence outside Canada for an offence referred to in paragraph (b);

b.2) pendant la période où il purge à l'étranger une peine pour un acte qui, commis au Canada, constituerait une infraction à une disposition législative en vigueur au Canada;

b.3) s'il a été déclaré coupable à l'étranger d'un acte visé à l'alinéa b.1) au cours de la période commençant trois ans avant la date de sa demande et se terminant à la date prévue pour l'attribution de la citoyenneté ou la prestation du serment, qu'il ait été réhabilité ou non ou ait bénéficié d'une amnistie ou non;

b.4) pendant la période où il purge à l'étranger une peine pour une infraction ou un acte criminel visés à l'alinéa b);

Transitional provision

**3. The provisions of the *Citizenship Act* as enacted by this Act apply to a person who has made an application for citizenship under section 5 or subsection 11(1) of the *Citizenship Act* and who has not been granted citizenship or taken the oath of citizenship before the day on which this Act comes into force.**

**3. Les dispositions de la *Loi sur la citoyenneté*, dans leur version édictée par la présente loi, s'appliquent à toute personne qui a présenté une demande en vertu de l'article 5 ou du paragraphe 11(1) de la *Loi sur la citoyenneté* et qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, n'a pas encore reçu la citoyenneté ou n'a pas encore prêté le serment de citoyenneté.**

Disposition transitoire

Coming into force

**4. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

**4. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.**

Entrée en vigueur

## EXPLANATORY NOTES

## NOTES EXPLICATIVES

*Citizenship Act**Loi sur la citoyenneté*

*Clause 1:* Relevant portion of subsection 5(3):

(3) The Minister may, in his discretion, waive on compassionate grounds,

*Clause 2:* (1) and (2) Relevant portion of subsection 22(1):

**22.** (1) Notwithstanding anything in this Act, a person shall not be granted citizenship under section 5 or subsection 11(1) or take the oath of citizenship

*Article 1:* Texte du passage visé du paragraphe 5(3):

(3) Pour des raisons d'ordre humanitaire, le ministre a le pouvoir discrétionnaire d'exempter :

*Article 2:* (1) et (2) Texte du passage visé du paragraphe 22(1):

**22.** (1) Malgré les autres dispositions de la présente loi, nul ne peut recevoir la citoyenneté au titre de l'article 5 ou du paragraphe 11(1) ni prêter le serment de citoyenneté :

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Letter mail**

**Poste-lettre**

**1782711**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services

PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

Internet: <http://publications.gc.ca>

1-800-635-7943 or Local 613-941-5995

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*

Les Éditions et Services de dépôt

TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Internet: <http://publications.gc.ca>

1-800-635-7943 ou appel local (613) 941-5995

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
Aussi disponible sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante :  
**<http://www.parl.gc.ca>**

---

Available from:  
Publishing and Depository Services  
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :  
Les Éditions et Services de dépôt  
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5